

2019-20 Formularios Estudiantiles Anuales

POR FAVOR DEVOLVER A LA ESCUELA

Estos formularios son muy importantes. Puede consultar la versión traducida de estos documentos en el sitio web de CPS: www.cpsd.us o solicite ayuda en la escuela de su hijo/pupilo. Devuelva estos formularios el primer día de clases.

These forms are very important. Translations of these documents can be found on the CPS website: www.cpsd.us or ask your child's school for assistance. Please return these forms with your child on the first day of school.

እነዚህ ቅጾች አጅግ አስፈላጊ ናቸው። የእነዚህ ሰነዶች ትርጉሞች በ CPS ድርጣቢያ፡ www.cpsd.us ላይ ይገኛል። ወይም የልጅዎን ትምህርት ቤት አገዛ ይጠይቁ። እባክዎ እነዚህን ቅጾች ከልጅዎ ጋራ ሆነው በትምህርት ቤት መክፈቻ የመጀመሪያው ቀን የመልሱ።

এই ফর্মগুলি অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ। এই নথিগুলি অনুবাদ CPS ওয়েবসাইটে পাওয়া যাবে: www.cpsd.us অথবা আপনার সহায়তার জন্য আপনার সন্তানের স্কুলে জিজ্ঞাসা করুন। অনুগ্রহ করে আপনার সন্তানের প্রথম স্কুলের দিনে এই ফর্মগুলি ফিরে তুলুন।

Fòmilè sa yo enpòtan anpil. Ou kapab jwenn tradiksyon dokiman sa yo nan sitwèb CPS la: www.cpsd.us, sinon mande lekòl pitit ou pou ede ou. Tanpri remèt fòm sa yo ak pitit ou premye jou lekòl.

这些表格非常重要。可在 CPS 网站 www.cpsd.us 上找到这些文档的翻译，也可向您的孩子所在的学校寻求帮助。请在您的孩子入学的第一天上交这些表格。

Estes formulários são muito importantes. As traduções destes documentos podem ser encontradas no website da CPS: www.cpsd.us ou solicite o auxílio da escola do seu filho. Retorne estes formulários através de seu filho no primeiro dia de aulas.

Foomamkan waa kuwo aad muhiim u ah. Tujumaada foomakaan waxaa laga heli bogoyaga CPS: www.cpsd.us ama dugsiga canugaada caawimaad weydiiso. Fadlan foomamkan dugsiga ku soo celi maalinta koowaad ee dugsiga.

이 서식들이 매우 중요합니다. 번역본들은 CPS 웹사이트 www.cpsd.us 에서 찾을 수 있으며 귀하는 자녀의 학교에서도 도움을 받을 수 있습니다. 학교 첫날에 이 서식들을 자녀와 함께 보내주십시오.

تكتسب هذه الاستمارات أهمية بالغة. يمكن العثور على ترجمات لهذه المستندات في موقع CPS على الويب: www.cpsd.us، أو يمكنك الاتصال بمدرسة الطفل للحصول على المساعدة. يُرجى إعادة هذه الاستمارات مع الطفل في اليوم الأول من العام الدراسي.

Instrucciones

FAVOR DE LEER, FIRMAR Y ENTREGAR TODOS LOS FORMULARIOS EL PRIMER DÍA ESCOLAR

- Encuesta de Llegada y Salida..... Page 2
- Reconocimientos de Política..... Page 3
- Estatus Militar Familiar Page 3
- Aceptación General para Comunicados de Medios Page 4
- Aceptación de Libros de Contacto Familiares..... Page 4
- No Inclusión de la *Información del Directorio*..... Page 5
- (Solo kindergarten) Exclusión de Tarjeta de Biblioteca Pública de Cambridge..... Page 5
- (Solo Escuela Secundaria Superior) Exclusión de Revelación de Información de Contacto Básica..... Page 6
- Formulario de Actualización de Información de Contacto..... Last Page
- Health Information Form & Update..... *Separate (Blue) Sheet*

¡Manténgase informado(a)!

Hay muchas formas de mantenerse en contacto con las Escuelas Públicas de Cambridge



Cambridge Public Schools (Official Site)



@Cambridge_CPSD



cambridgepublicschools



Cambridge Public Schools



CPS App
Disponible en Google Play y la App Store

Visite nuestro sitio web:

www.cpsd.us

- Noticias más recientes
- Calendarios & eventos
- Información de currículo
- Actualizaciones del Comité Escolar
- Formularios y políticas
- Herramientas online par a las familias
- Oportunidades de empleo
- ¡Más!

Encuesta de Llegada y Salida



POR FAVOR, AYÚDENOS A ENTENDER CÓMO LAS FAMILIAS VIAJAN HACIA/ DESDE LA ESCUELA
 En un día normal, asumiendo que hay buen tiempo, ¿cómo iría su estudiante a la escuela por la mañana y regresaría a casa en la tarde? Por favor circule solo 1 opción para AM y 1 para PM.

	(Elige 1)	(Elige 1)
Bus escolar (School bus)	AM	PM
En bicicleta con padre/madre/cuidador(a) (Bicycle with parent/caregiver)	AM	PM
En bicicleta independientemente (Bicycle independently)	AM	PM
Caminando, con scooter, patineta independientemente (Walk, scooter, skateboard with parent/caregiver)	AM	PM
Walk, scooter, skateboard independientemente (Walk, scooter, skateboard independently)	AM	PM
Padre/madre conduciendo solo niños de su familia (Parent driving with only children from your family)	AM	PM
Viaje en auto compartido con otras familias (Carpool with other families)	AM	PM
Transporte público (MBTA bus o metro, EZ Ride) (Public transportation (MBTA bus or subway, EZ Ride))	AM	PM
Taxi/Uber/Lyft	AM	PM



(K-8 SOLO)

POR FAVOR DETALLE EL PLAN SEMANAL DE SU HIJO(A) PARA AYUDARNOS A LA HORA DE SALIDA

¿Cuáles días de la semana (circule)?

M T W TH F Mi estudiante será recogido(a) por: _____
student will be picked up by

M T W TH F Mi estudiante será recogido(a) por: _____
student will be picked up by

M T W TH F Mi estudiante irá a casa independientemente (Grados 3-5) Leave independently

M T W TH F Mi estudiante irá a casa en el bus. Nombre del bus: _____
Name of bus
 Parada: _____
Bus Stop

M T W TH F Mi estudiante tomará el bus a un programa después de clases u otro lugar (hasta 2)
 Nombre del bus: _____ Parada: _____
Name of bus Bus Stop
 Nombre del Programa / Descripción de Destino: _____
Destination Description
 Calle #: _____ Nombre de Calle: _____ Zip: _____
Street # Name of Street

M T W TH F Mi estudiante tomará el bus a un programa después de clases u otro lugar (hasta 2)
 Nombre del bus: _____ Parada: _____
Name of bus Bus Stop
 Nombre del Programa / Descripción de Destino: _____
Destination Description
 Calle #: _____ Nombre de Calle: _____ Zip: _____
Street # Name of Street

M T W TH F Mi estudiante tomará un van o minibús SP&R SP & R minibus/van

NOTA PARA VIAJEROS DE BUS: Si su estudiante necesita un bus diferente AM, o no puede tomarse aquí en su plan usted TIENE que completar un Formulario de Cambio de Transportación, que se envía por correo con cartas de elegibilidad de transportación. El formulario está también disponible en la oficina de la escuela u online en www.cpsd.us/departments/transportation.

¡NUEVO!
Buscador de Bus Online
 Encuentre una ruta de bus en
www.cpsd.us/Departments/Transportation

Reconocimientos de Política



Coloque sus iniciales en cada uno de los párrafos para indicar que los entiende y acepta, luego firme abajo.

Nombre del (la) Estudiante: _____ Nombre de la madre o del padre: _____
Student Name *Parent/Guardian Name*

Escuela: _____ Grado: _____ (CRLS) LC: _____ Maestro/Principal (Homeroom) _____
School *Grade* *Teacher/Homeroom*

Esta declaración reconoce que mi núcleo familiar ha recibido una copia de la Guía de las Políticas para Estudiantes y Familias. Entendemos que contiene información importante sobre códigos de conducta civil, derechos civiles y otras leyes federales y estatales, así como regulaciones relacionadas con la educación de su hijo(a) asimismo como las políticas del Comité Escolar y reglas de la escuela.

Nosotros, los abajo firmantes padre(s)/madre/tutor(es) aceptamos trabajar con el personal de la escuela para asegurarnos de que el (la) estudiante arriba identificado(a) asista a la escuela todos los días, excepto en caso de ausencias justificadas; complete la tarea y siga los Códigos de Conducta contenidos en el Manual de Derechos y Responsabilidades, y las reglas escolares. Nosotros, los abajo firmantes, hemos revisado con nuestro(a) hijo(a) las siguientes políticas específicas y aceptamos acatar sus términos:

POLÍTICA DE ASISTENCIA (Página 9)

por favor inicial Nosotros, los abajo firmantes hemos revisado la Política de Asistencia y hemos entendido las consecuencias de faltar a clases y ausencias injustificadas/justificadas.

POLÍTICA RESPECTO A ARMAS (Página 20)

por favor inicial Reconocemos que hemos recibido y leído la Política de Armas de las Escuelas Públicas de Cambridge y la prohibición legal de drogas, armas y asalto al personal de la escuela. Las firmas abajo indican que entendemos la Política de Armas de las Escuelas Públicas de Cambridge y la prohibición legal de drogas, armas y asalto al personal de la escuela y aceptamos cumplir sus mandatos tal como se estipulan.

POLÍTICA DE USO ACEPTABLE Y CÓDIGO DE ÉTICA DE SOFTWARE (Página 45)

por favor inicial Nuestras firmas abajo indican que entendemos la Política de Uso Aceptable y el Código de Ética de Software y aceptamos cumplir sus mandatos tal como se estipulan.

DESTRUCCIÓN DE EXPEDIENTES (Página 5)

por favor inicial Nosotros, quienes suscribimos, hemos revisado la política de Destrucción de expedientes y entendemos que los expedientes estudiantiles se destruyen en un plazo no superior a siete (7) años después de la graduación, transferencia o salida del sistema de Cambridge Public Schools (Escuelas Públicas de Cambridge); y el historial académico se destruye después de sesenta (60) años.

(Solo grados 6-12) RECIBO DE LEY ANTINOVATADAS (Página 22)

por favor inicial Reconocemos por este medio que hemos recibido y leído una copia de M.G.L. Capítulo 269, Secciones 17-19, una Ley que prohíbe la práctica de novatadas. Entendemos que una copia de esta ley debe ser distribuida a miembros, personas comunes, comprometidos y solicitantes de membresía de cada grupo, equipo y/u organización estudiantil en mi escuela. Nosotros también entendemos y aceptamos cumplir esta ley.

Firma de Padre/Madre/Tutor: _____ Fecha: _____

ESTATUS MILITAR FAMILIAR *(Military Family Status)*

Niño (a) (s) de familias con militares tienen derecho a consideración especial enfocada en resolver el impacto negativo de transiciones frecuentes entre distritos escolares. Responder a estos formularios es opcional, pero ayudamos a las Escuelas Públicas de Cambridge a determinar cuántos de nuestros estudiantes son miembros de una familia con militares.

¿Es el (la) estudiante miembro de una familia con militares? (Por favor ponga sus iniciales en su respuesta)

_____ No, el (la) estudiante no es miembro de una familia con militares (00)

_____ Sí, el padre/la madre/el tutor es un(a) militar activo (01)

_____ Sí, el padre/la madre/el tutor es un veterano(a) o está retirado(a) o ha recibido baja médica por un año (02)

_____ Sí, el padre/la madre/el tutor falleció cumpliendo servicio activo como militar (03)

Nombre del (la) Estudiante: _____ Nombre de la madre o del padre: _____
Student Name *Parent/Guardian Name*

Escuela: _____ Grado: _____ (CRLS) LC: _____ Maestro/Principal (Homeroom) _____
School *Grade* *Teacher/Homeroom*



Aceptación General para Comunicados de Medios

(General Media Release)

Las Escuelas Públicas de Cambridge (CPS) celebran los logros del estudiantado y personal a través de una variedad de medios escritos, auditivos y online. Para dar permiso para incluir a su estudiante, por favor firme abajo.

Autorizo a las Escuelas Públicas de Cambridge y a la escuela de mi hijo(a) o mi hija a grabar, filmar, fotografiar, grabar en audio o video el nombre, imagen, apariencia, palabras dichas, trabajo estudiantil, desempeño y movimiento, y experiencias en el aprendizaje en cualquier forma (en lo adelante colectivamente denominado "Trabajos") y mostrar, publicar, distribuir o exhibir esos Trabajos o cualquier parte de ellos en todas las formas y medios para cualquier material y en conexión con ello que pudiera ser creado por las Escuelas Públicas de Cambridge y/o la Escuela, incluyendo, sin limitación, para colocar en el sitio web de las Escuelas Públicas de Cambridge y/o el de la escuela y medios sociales como Facebook, LinkedIn y Twitter, cualquier sitio web que haya sido aprobado por el Departamento Tecnológico Educativo de y/o para transmitir por televisión, incluyendo Acceso Educativo Cambridge (CEA, por sus siglas en inglés) y/o exponiendo, publicando, distribuyendo o exhibiendo tal información en eventos en la comunidad o en la escuela (como: colocar en un aula, en un pasillo de la escuela, en proyectos escolares, circulares de la escuela, en una casa abierta de la escuela o una exhibición pública de trabajo estudiantil o anuncio de una beca para estudiantes, premiaciones, honores y/o planes posteriores a escuela secundaria superior o como parte de una instrucción en clase) (definido todo ello como "Eventos de Medios").

Al firmar este documento yo estoy otorgando mi permiso como se expresa aquí y autorizo expresamente a las Escuelas Públicas de Cambridge y/o la Escuela a usar, en su totalidad o parcialmente el nombre, apariencia, imagen, palabras expresadas, trabajo estudiantil, experiencias de aprendizaje, desempeño y movimiento en todas las formas y medios y cualesquiera Eventos de Medios, como Escuelas Públicas de Cambridge y/o la Escuela determine a su sola discreción.

Al otorgar este consentimiento informado libero a las Escuelas Públicas de Cambridge y a la Escuela de mi hijo(a) y sus respectivos funcionarios, directores, agentes y/o empleados de y contra toda responsabilidad, pérdida, daño, costos reclamaciones y/o causas de acción que surgieren de o relacionados con la participación de mi hijo(a) en Eventos de Medios o uso de los Trabajos de mi hijo(a) en Eventos de Medios.

Firma de Padre/Madre/Tutor: _____ Fecha: _____

Formulario de no Participación en el Cuestionario Sobre aprendizaje Socioemocional (Opcional)

Las Escuelas Públicas de Cambridge administran un cuestionario sobre aprendizaje socioemocional para evaluar el aprendizaje socioemocional de los estudiantes. La escuela de su hijo/a utiliza este cuestionario general para ayudar a los maestros a determinar los perfiles de desarrollo de sus estudiantes y diseñar y diferenciar mejor la instrucción del aula y para que los estudiantes reciban un mejor apoyo durante su aprendizaje. Este cuestionario no se utiliza para evaluar la elegibilidad de su hijo/a para recibir apoyo o servicios de un Plan de la Sección 504 o de un Programa de Educación Individualizada. Usted tiene derecho a inspeccionar este cuestionario, y puede hacerlo si envía una solicitud por escrito al director de la escuela superior (Upper School) de su hijo/a. También puede optar por que su hijo/a no participe de este cuestionario sobre el aprendizaje socioemocional informándole su decisión por escrito al director o encargado de la escuela superior, o completando el siguiente formulario de no participación.

___ NO quiero que mi hijo/a participe de la administración del cuestionario socioemocional.

Nombre de padre, madre, tutor o cuidador: _____

Firma de padre, madre, tutor o cuidador: _____

Fecha: _____

Nombre del (la) Estudiante: _____ Nombre de la madre o del padre: _____
Student Name *Parent/Guardian Name*

Escuela: _____ Grado: _____ (CRLS) LC: _____ Maestro/Principal (Homeroom) _____
School *Grade* *Teacher/Homeroom*



No Inclusión de la "Información del Directorio" (Student Directory Info Opt-Out)

Deje en blanco para permitir que esta información sea revelada. Firme para mantener privada esta información.

"Información de Directorio Estudiantil" (nombre, fechas de asistencia, clase o grado, participación en actividades oficialmente reconocidas y deportes, fotografías/videos membrecía en equipos atléticos, títulos, honores y premios, área principal de estudio y planes posteriores a escuela secundaria superior) pueden ser revelados por las Escuelas Públicas de Cambridge sin el consentimiento de padre/madre/tutor del estudiante. Sin embargo, padres/tutores pueden pedir no ser incluidos en la revelación de esta información.

Al firmar este formulario, yo estoy indicando que NO DESEO que sean revelados el nombre, clase o grado u otra información de mi hijo especificada en la página 5 en la sección de registros del estudiante de la Guía de Políticas de las Escuelas Públicas de Cambridge sin mi previo consentimiento por escrito.

Firma de Padre/Madre/Tutor: _____ Fecha: _____

Firma del (la) Estudiante: _____ Fecha: _____

Exclusión de Tarjeta de Biblioteca Pública de Cambridge

(Cambridge Public Library Card Opt-Out)

Solo kindergarten. DEJE EN BLANCO si desea una tarjeta de la biblioteca para su estudiante.

Las Escuelas Públicas de Cambridge y la Biblioteca Pública de Cambridge quieren que todos los estudiantes de kindergarten tengan tarjetas de la biblioteca. Las Escuelas Públicas de Cambridge entregarán a la Biblioteca Pública de Cambridge el nombre y fecha de nacimiento de su hijo(a), dirección(es) de residencia y número(s) de teléfono(s), de modo que la biblioteca pueda dar a su hijo(a) una tarjeta de la biblioteca.

SI USTED DESEA QUE SU HIJO RECIBA UNA TARJETA DE LA BIBLIOTECA, SALTE ESTE FORMULARIO – NO LO FIRME.



Si usted no quiere que las Escuelas Públicas de Cambridge den esta información a la biblioteca, por favor complete este formulario "opt-out" para excluirse y devuélvalo a la escuela de su hijo(a).

Yo NO quiero que la información de mi hijo(a) sea revelada a la Biblioteca Pública de Cambridge.

Firma de Padre/Madre/Tutor: _____

Fecha: _____





<<School>>
 <<SchAddress 1>>
 <<Sch Address 2>>

Formulario de Actualización de Información de Contacto



INSTRUCCIONES: Por favor revise la siguiente información para garantizar que está correcta, luego firme aquí para confirmar que usted actualizó su información de contacto.



Firma _____

Fecha: _____

CONTACTO PRIMARIO

Primary Contact

Padres/Tutores que viven en la misma dirección serán listados juntos como **Contacto Primario**.

ESCRIBA LAS CORRECCIONES EN ESTE ESPACIO:

<<PCFName>> <<PCLName>>
 Parent/Guardian of <<SFName>> <<SLName>>
 <<PCStrNo>> <<PCStrPfx>><<PCStreetName>> <<PCStrType>> <<PCPostDir>>
 <<PCLine2>>
 <<PCCity>>, <<PCState/province>> <<PCZip>>

Relación con el Estudiante: <<PCRelationship>>

Número de Teléfono	Cellphone?	Descripción
<<PCPhone 1>>	<<PCPhone1 Cell?>>	<<PCPhone1 Dscr>>
<<PCPhone 2>>	<<PCPhone2 Cell?>>	<<PCPhone2 Dscr>>

Dirección de Correo Electrónico: <<PCEmail 1>> <<PCEmail2>>

CONTACTO SECUNDARIO

Secondary Contact

El Contacto Secundario se mantendrá en blanco, a menos que los padres/tutores vivan en diferentes direcciones.

<<SCFName>> <<SCLName>>
 <<SCAddress>>

Relación con el Estudiante: <<SCRelationship>>

Número de Teléfono	Cellphone?	Descripción
<<SCPhone 1>>	<<SCPhone1 Cell?>>	<<SCPhone1 Dscr>>
<<SCPhone 2>>	<<SCPhone2 Cell?>>	<<SCPhone2 Dscr>>

Dirección de Correo Electrónico: <<SCEmail 1>> <<SCEmail2>>

CONTACTOS de EMERGENCIA

Emergency Contacts

Si esta sección se mantiene en blanco, por favor dé nombres y números de teléfono de dos contactos de emergencia.

Estas personas serán notificadas si los padres/tutores no pueden ser localizados.

Nombre	Relación	Número de Teléfono
<<EmrPrs1 Name>>	<<EmrPrs1 Rel>>	<<EmrPrs1 Phone>>
<<EmrPrs2Name>>	<<EmrPrs2Rel>>	<<EmrPrs2Phone>>

Las Escuelas Públicas de Cambridge(CPS) usarán la información que aparece listada arriba para enviar llamadas telefónicas automáticas, mensajes de texto y/o correo electrónico notificando a los padres/tutores sobre situaciones de emergencia, incluyendo ausencias injustificadas, llegadas tarde, cancelaciones de escuela y otros tipos de emergencias escolares, así como divulgación de eventos de la escuela. Al firmar este formulario usted está consintiendo recibir todas las comunicaciones de la escuela, incluso las que no son de emergencia a través del (los) número(s) de teléfono(s) proporcionado(s) anteriormente y/o mensajes de texto, además de recibir dichos mensajes por teléfono fijo y/o correo electrónico. Al firmar este formulario usted también está indicando que usted entiende que está obligado(a) a notificar a CPS de cualquier cambio en su información de contacto y que usted está aceptando compensar a la Ciudad de Cambridge, CPS, Comité Escolar de Cambridge y sus funcionarios, directores, miembros, empleados por cualquier reclamación o causas de procesos que surgen o relacionada por su fallo al no notificar a CPS de un cambio en su información de contacto. Al firmar este formulario usted también está indicando que usted entiende que usted puede optar por no recibir llamadas de emergencia a su celular y/o mensajes de texto, contactando a la escuela de su hijo(a) y pidiendo ser removido de la lista de llamadas de divulgación.

ID de Estudiante# - Recortar y Guardar
 Recorte por la línea de puntos y guarde este número, pues es requerido para muchos servicios online.



<<SFName>> <<SLName>>
 ID# <<LASID>>